

Bruxelles, 12. prosinca 2017.
(OR. en)

15587/17

COVEME 9

ISHOD POSTUPAKA

Od:	Glavno tajništvo Vijeća
Na datum:	12. prosinca 2017.
Za:	Delegacije
Br. preth. dok.:	15183/17 COVEME 8
Br. dok. Kom.:	14408/17 + ADD 1, 14412/17 + ADD 1
Predmet:	Zaključci Vijeća o Mehanizmu suradnje i provjere

Za delegacije se u prilogu nalaze Zaključci Vijeća o Mehanizmu suradnje i provjere kako ih je usvojilo Vijeće (opći poslovi) 12. prosinca 2017.

Zaključci Vijeća o Mehanizmu suradnje i provjere

1. Ponovno potvrđujući svoje prijašnje zaključke, Vijeće pozdravlja izvješća Komisije o napretku Bugarske i Rumunjske postignutom u okviru Mehanizma suradnje i provjere. U tom kontekstu Vijeće cijeni nastavak dobre suradnje Bugarske i Rumunjske s Komisijom i drugim državama članicama u okviru Mehanizma. Vijeće pohvaljuje Komisiju za njezin rad i za metodologiju koju je slijedila te u potpunosti dijeli cilj te uravnoteženu analizu napretka postignutog u praćenju preporuka.
2. Vijeće ponovno ističe svoju odanost vrijednostima i načelima EU-a, uključujući vladavinu prava i neovisnost pravosuđa. U tom kontekstu, Vijeće podsjeća na potrebu za postizanjem trajnog napretka kako bi se na zadovoljavajući način ispunila odgovarajuća referentna mjerila i postigli krajnji ciljevi Mehanizma, čime bi se svim građanima zajamčila mogućnost da u potpunosti iskoriste prilike koje im se nude članstvom u Uniji. Postizanje uvjerljivih rezultata i potreba za širokom, održivom i nedvosmislenom političkom potporom reformama te za učinkovitom provedbom glavnih preporuka i dalje je od najveće važnosti.
3. Vijeće i dalje potiče Bugarsku i Rumunjsku na ispunjavanje ključnih preporuka utvrđenih navedenih u izvješćima Komisije, što bi dovelo do privremenog ispunjavanja pojedinih referentnih mjerila, osim ako se zbog razvoja situacije u tim zemljama jasno dovede u pitanje ili poništi tijek napretka. Podsjećajući da će brzina tog procesa ovisiti isključivo o ostvarenom napretku Bugarske i Rumunjske, Vijeće napominje da, ako se uskoro sva referentna mjerila ispune na trajan i održiv način, Mehanizam bi slijedom toga mogao biti dovršen.

4. Vijeće pozdravlja znatne pozitivne korake koje su bugarske vlasti poduzele u razdoblju izvješćivanja te odlučnost koju vlada pokazuje kako bi se ponovno pokrenuo proces reformi. Potrebno je učiniti još mnogo toga, a ukupni napredak sada je potrebno dodatno hitno ubrzati. Nadovezujući se na nedavno ostvareni napredak, Vijeće potiče Bugarsku da zadrži postojeći zamah i uhvati se ukoštac sa svim preporukama Komisije. U tom kontekstu, Vijeće naglašava da su okružje uzajamnog povjerenja te bliske i konstruktivne suradnje među institucijama, kao i uključivi zakonodavni postupci koji se oslanjaju na načela bolje regulative ključni za uspješnu provedbu trajnih i vjerodostojnih reformi.
5. Vijeće pozdravlja nedavni izbor novog Vrhovnog sudskog vijeća (SJC) te sa zanimanjem iščekuje dokaze njegove neovisnosti i integriteta uspostavom evidencije nepristranog i stručnog donošenja odluka u ključnim područjima, posebno u pogledu transparentnosti imenovanja sudaca na visokoj razini koja se temelje na kvalitetama kandidata. Neravnoteža u radnom opterećenju među sudovima i dalje je veliki izazov koji će se također trebati rješavati u okviru Vrhovnog sudskog vijeća. Vijeće naglašava da je i dalje vrlo važno nastaviti reformu pravosuđa kako bi se dodatno poboljšala profesionalnost, odgovornost i učinkovitost, u skladu s preporukama Komisije i Venecijanske komisije. U tom pogledu Vijeće napominje da bi, među ostalim, prijedloge za veće izmjene kaznenog zakona trebalo provoditi na transparentan način, nakon javne rasprave i savjetovanja s civilnim društvom. Te su mjere presudne za osiguravanje održivosti i trajnosti reformi.
6. Borba protiv korupcije, posebno na visokoj razini, i dalje je glavni prioritet Bugarske i mora biti potkrijepljena solidnim rezultatima. Vijeće sa zanimanjem iščekuje donošenje što je prije moguće novog pravnog okvira za borbu protiv korupcije, uključujući uspostavu učinkovitog tijela za borbu protiv korupcije. Vijeće napominje da je radi stvaranja sveobuhvatnog povjerenja u širem društvu i među javnim dužnosnicima potrebno da vodstvo na otvoren i transparentan način imenuje novo tijelo za borbu protiv korupcije. Imenovani bi trebali dokazati neovisnost, integritet i stručnost koji su potrebni kako bi imali povjerenje javnosti i kako bi postigli učinkovite rezultate. Vijeće ujedno pozdravlja nedavno donošenje određenog broja izmjena zakona o državnoj upravi, osobito namijenjenih jačanju uloge unutarnjih inspektorata te poziva na brzu provedbu u konkretnom organizacijskom smislu.

7. Bugarska još mora ostvariti rezultate u pogledu konačnih osuđujućih sudskih odluka u području borbe protiv korupcije i njihovog izvršavanja, među ostalim u pogledu slučajeva korupcije na visokoj razini. Bugarska također mora uspostaviti učinkovit mehanizam za izvještavanje javnosti o postignutom napretku (u pogledu istraga, optužnica, osuđujućih presuda i izvršavanja) u pogledu predmeta na visokoj razini koji su već poznati javnosti. Potrebne su daljnje mjere za poboljšanje sprječavanja korupcije i borbu protiv korupcije na lokalnoj razini, među ostalim u području javne nabave. U pogledu borbe protiv organiziranog kriminala, Bugarska bi trebala osigurati da se nedavnim organizacijskim i zakonodavnim izmjenama, posebice prijenosom sudske nadležnosti nad predmetima korupcije koji uključuju visoke dužnosnike na Specijalizirani sud za organizirani kriminal, ojačaju i učvrste dosad postignuti dosljedni rezultati. Vijeće naglašava da bi se budućim izmjenama pravnog okvira trebao učvrstiti napredak koji je već postignut u tom području i sposobnost institucija da nastave s trenutačnim pozitivnim trendom.
8. Vijeće pozdravlja činjenicu da je Rumunjska poduzela niz pozitivnih koraka tijekom razdoblja izvješćivanja, kao što je početak funkcioniranja sustava PREVENT i činjenica da je Nacionalna agencija za upravljanje zaplijenjenom imovinom (ANABI) sada u potpunosti funkcionalna. Novo Vrhovno sudsko vijeće također ispunjava svoju ulogu obrane neovisnosti i ugleda sudaca. Međutim, u izvješću Komisije naglašen je i niz razloga za zabrinutost u pogledu trajnosti i održivosti reformi. Te razloge za zabrinutost potrebno je odlučno rješavati na vjerodostojan način kojim se potiče povjerenje, kako bi se otvorio put za uspješan dovršetak Mehanizma u bliskoj budućnosti.
9. Vijeće i dalje potiče Rumunjsku da obnovi zamah u pogledu reformi, posebice onih koje se odnose na neovisnost pravosuđa, borbu protiv korupcije na svim razinama i druga pitanja integriteta koja su istaknuta u izvješću. U tom kontekstu Vijeće ponovno ističe važnost nedvosmislene, održive i široke političke i institucijske predanosti ispunjenju ciljeva navedenih u Mehanizmu. Politički konsenzus u pogledu poštovanja neovisnosti pravosuđa i dalje je ključan za osiguranje održivog napretka. Uzimajući u obzir nedavne događaje, kao i znatan napredak ostvaren tijekom godina, Vijeće poziva Rumunjsku da usmjeri napore na daljnje učvršćivanje tog napretka, da izbjegava korake unazad i da u potpunosti riješi razloge za zabrinutost i sve preporuke koje je Komisija navela u svojem izvješću.

10. Kako bi se osigurala neovisnost pravosuđa, Rumunjska, nakon savjetovanja s Venecijanskom komisijom, treba uspostaviti pouzdan, neovisan sustav utemeljen na zaslugama za imenovanje državnih odvjetnika na visokoj razini, čime se pružaju dovoljna jamstva protiv politizacije. Vijeće naglašava i važnost učinkovite provedbe nedavno donesenog kodeksa ponašanja za zastupnike u parlamentu i ministre. Trebalo bi dovršiti reforme pravosuđa, posebno u pogledu građanskih i kaznenih zakona, uzimajući u obzir potrebu za predvidljivošću, potpunom transparentnošću i za uključivim savjetovanjem kako je navedeno u izvješću Komisije. Sve institucije i instance trebale bi bez odgode primjenjivati i provoditi sudske odluke, uključujući one kojima se potvrđuju odluke o integritetu. Pravni okvir za integritet treba ojačati i konsolidirati kako bi se osigurala održivost.

Rumunjska treba nastaviti i pojačati napore u sprečavanju korupcije i borbi protiv nje. Ključni prioritet i dalje bi trebao biti učinkovito i odvraćajuće rješavanje tog pitanja na svim razinama i u svim institucijama. Impresivne dobre rezultate Nacionalne uprave za borbu protiv korupcije i Visokog i kasacijskog suda trebalo bi zaštititi. Donošenje objektivnih kriterija za odluke o ukidanju imuniteta za parlamentarne zastupnike ili ministre, te za obrazloženja tih odluka, i dalje je važan prioritet. Istodobno, potrebno je učiniti više u pogledu ukupnog sprečavanja korupcije, što bi trebao biti glavni prioritet i temeljna obveza javne uprave na svim razinama. U kontekstu provedbe nove strategije za borbu protiv korupcije, sada je zadatak rumunjskih vlasti na svim razinama da dokažu snažnu i vidljivu potporu sprečavanju korupcije. Trebalo bi poduzeti dodatne potrebne mjere kako bi se u potpunosti poduprla provedba strategije za borbu protiv korupcije.

11. Vijeće ponavlja da Mehanizam suradnje i provjere i dalje znatno doprinosi napretku. On je i dalje primjeren alat za pomoć Bugarskoj i Rumunjskoj u njihovim naporima u pogledu reformi kako bi svaka od njih postigla niz konkretnih i trajnih rezultata koji su potrebni da se ispune ciljevi Mehanizma. Vijeće podsjeća da je spremno nastaviti pružati potporu naporima Bugarske i Rumunjske u tom pogledu u okviru pomoći EU-a i bilateralne pomoći. Mehanizam ostaje na snazi dok se ne postignu rezultati koji se od tih dviju država članica u tom okviru očekuju, a Vijeće te rezultate zatim potvrdi. Vijeće do tada poziva Komisiju da nastavi s izvješćivanjem te sa zanimanjem očekuje sljedeća izvješća o Bugarskoj i Rumunjskoj, predviđena krajem 2018. Vijeće pozdravlja namjeru Komisije da nastavi pomno pratiti situaciju u Bugarskoj i Rumunjskoj te da redovno izvješćuje Vijeće.
-